

УДК 82

**ЧТО ТАКОЕ КАВУРОВЩИНА, ИЛИ КОГДА ЖЕ
НА АПЕННИНЫ ПРИДЁТ НАСТОЯЩИЙ ДЕНЬ?**

(Н.А. Добролюбов. Дети Везувия: публицистика и поэзия итальянского периода; ред.-сост. М.Г. Талалай. СПб.: Алетейя, 2022. – 424 с.)

© **Коровашко Алексей Валерьевич** (2022), ORCID: 0000-0001-7623-3888, SPIN-код: 9423-5439, доктор филологических наук, профессор, Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет им. Н.И. Лобачевского (Россия, 603950, Нижний Новгород, пр.Гагарина 23), journalpalimpsest@gmail.com

В рецензии дается характеристика публикации текстов Н.А. Добролюбова, связанных с его пребыванием в Италии (декабрь 1860 – июнь 1861) и впервые собранных воедино в сборнике «Дети Везувия» (2022).

Ключевые слова: Добролюбов, Италия, литературная маска, Рисорджименто.

Книга, о которой идет речь, представляет большой интерес сразу в нескольких аспектах. Во-первых, она вносит существенный вклад в разработку такой темы, как русско-итальянские литературные и культурные отношения (исследовательская деятельность в этом направлении давно оформилась, без малейшего преувеличения, в самостоятельную гуманитарную дисциплину¹). Во-вторых, она актуализует собственно добролюбовское наследие, которое, к сожалению, до сих пор воспринимается значительной частью читательской аудитории как что-то «застывшее-классическое». Редактор-составитель сборника «Дети Везувия», М.Г. Талалай, сумел выбрать такую точку зрения на добролюбовское творчество, которая позволяет взглянуть на него извне тех парадигм, действительно «окосте-

¹ Взаимодействию итальянской и русской литератур в различных его аспектах находится место и на страницах «Палимпсеста»: Марков 2020, Коровашко 2021.

невших», которые заданы инерцией школьного и вузовского преподавания. Очень важно также, что сборник, составленный и отредактированный М.Г. Талалаем, дает возможность увидеть, что Добролюбов в конце своей – увы! – очень короткой жизни находился не только на пике творческих возможностей, но и в преддверии какого-то явно ощущаемого перехода на новый уровень развития, который, свершись он, заставил бы нас совершенно по-другому воспринимать место знаменитого критика в интеллектуальном «пейзаже» девятнадцатого века. Умение передать потенциальную энергию добролюбовской мысли, отнюдь не являющуюся «завершённой», – несомненная заслуга составителя сборника «Дети Везувия».

Его структура обусловлена стремлением не оставить без внимания ни один из аспектов темы «Добролюбов и Италия». Так, чрезвычайно информативная вступительная статья Г.А. Дмитриевской «"Но недаром над нами вулкан...": Николай Добролюбов и Италия» освещает и предысторию создания книги, связанную с деятельностью Государственного литературно-мемориального музея Н.А. Добролюбова, и важнейшие эпизоды итальянских «трудов и дней» Добролюбова.

Идущий вслед за вступительной статьей текст М.Г. Талалая «Неаполь и/или Турин: русский очевидец становления нации» интересен не только тем, кто пытается разобраться в наследии Добролюбова, но и тем, кто занимается проблемами этнического самосознания, что в наше время особенно актуально. Больше того, оппозиция Неаполь – Турин, проанализированная М.Г. Талалаем в ходе изучения итальянских произведений Добролюбова, может быть полезна для уяснения тех механизмов, которые отвечают как за формирование типологически схожих культурно-исторических противопоставлений урбанистического толка (Неаполь – Венеция, Рим – Милан, Москва – Санкт-Петербург, Краков – Варшава), так и за конструирование антитез универсального свойства (север – юг, хаос – космос, интуиция – рационализм, анархизм – этатизм, демократия – авторитаризм).

Тексты самого Добролюбова составитель сборника разбил на две части: «Очерки» и «Поэзия». В свою очередь, первая из них построена на основе тройственного деления, заключающегося в том, что сначала группируются очерки, относящиеся к Неаполю («Непостижимая странность (из неаполитанской истории)», «Отец Александр Гавацци и его проповеди»), затем – к Турину («Из Турина»,

«Два графа», «Жизнь и смерть графа Камилло Бензо Кавура»), а после этого помещается памфлет, являющийся откликом на события Рисорджименто, бывшего, как известно, общим итальянским делом.

Что касается добролюбовских стихотворений, то для их подачи М.Г. Талалай выбрал двухчастный композиционный принцип, разделив поэтическую «итальяниану» Добролюбова на «лирику» и «сатиру». Нельзя при этом не отметить, что «сатира» в данном случае не только превосходит «лирику» в количественном отношении, но и полностью затмевает её в отношении художественном (видимо, такое положение дел predetermined самой природой добролюбовского таланта). Кроме того, те сатирические стихи Добролюбова на итальянскую тему, которые написаны от лица такой подставной мистифицированной фигуры, как австрийский поэт Яков Хам, заставляют по-новому взглянуть на генезис некоторых пародийных масок в русской литературе XX века. Например, становится почти очевидным, что среди «родственников» Онуфрия Чапенко и генерала Апулея Кондрашкина, созданных творческим воображением Михаила Лопатто² [Лопатто 2015, 259–260; 262–265], можно найти не только Козьму Пруткову, но и мнимых авторов, порождённых фантазией Добролюбова.

В «Приложении» к добролюбовским текстам впервые воспроизводятся, переводятся и комментируются два письма, отправленные Добролюбову Софией Брунетти – родной сестрой его итальянской невесты Ильдегонды Фиокки (к первому из этих писем добавлена записка самой Ильдегонды). Анализируя эти письма, оригиналы которых хранятся в ИРЛИ, М.Г. Талалай приходит к выводу, что они полностью опровергают «чёрную легенду», сложившуюся вокруг предполагаемой итальянской женитьбы Добролюбова и сводящуюся к тому, что «якобы родители девушки, неприятно впечатлённые болезненным обликом претендента на её руку, заставили юношу пройти медицинский осмотр, в результате которого ему был объявлен смертный приговор, – и он тут же поспешил на родину, чтобы попрощаться с родными и друзьями» [Добролюбов 2022, 383].

² Михаил Иосифович Лопатто (1892–1981), эмигрировавший из советской России в 1920 г., большую часть своей долгой жизни провел в Италии.

Развенчание указанной «чёрной легенды» – не единственный пример значимых выводов и суждений, сделанных М.Г. Талалаем в процессе комментирования «Детей Везувия». Хотя при составлении данного сборника М.Г. Талалай пользовался «образцовым», как он сам его характеризует, 9-томным изданием сочинений Н.А. Добролюбова (М.-Л.: Художественная литература, 1961–1964), ему пришлось ко всем извлеченным оттуда текстам сделать абсолютно новые комментарии, уточнив «итальянскую и, шире, европейскую фактуру (имена, исторические обстоятельства, библиографические источники и проч.)» [Добролюбов 2022, 34], а также названия использованных Добролюбовым книг. Наряду с этим им были «исправлены искажённые иностранные слова, топонимы и имена» [Добролюбов 2022, 34] («некоторые опiski и опечатки были неизбежны, поясняет М.Г. Талалай, – наборщики в России могли ошибаться, читая рукописи автора, который, будучи в Италии, не мог вычитывать гранки и пр.» [Добролюбов 2022, 34]). Выходя за пределы непосредственного комментирования, М.Г. Талалай выдвигает даже любопытные биографические гипотезы, в частности, о том, что, проживая в феврале 1861 года во Флоренции, Добролюбов встречался там со Львом Мечниковым – младшим братом биолога-нобелиата Ильи Мечникова, выдающимся географом, автором «Записок гарибальдийца» и других ценных трудов об итальянском Рисорджименто [Мечников 2016, Мечников 2017, Мечников 2018]³.

Завершают рецензируемую книгу рубрика «Вехи жизни и творчества Н.А. Добролюбова» за авторством Г.А. Дмитриевской и весьма ценный для любого исследователя Указатель имен.

Однако, и помимо чисто словесной составляющей, «Детям Везувия» есть чем привлечь внимание тех, кто решит к ним обратиться. Мы имеем в виду изобразительный ряд сборника, который включает в себя и вынесенную на его обложку репродукцию акварели заслуженного художника России Николая Петровича Величко «Добролюбов в Италии», и титульный лист поэмы Томмазо Гросси «Ильдегонда» (Милан, 1844), и две гравюры Джузеппе Брамати по рисункам Джованни Мильяры, иллюстрирующие данное произведение

³ Переводчиком и редактором указанных произведений Льва Мечникова, как и в случае с рецензируемой книгой, выступил М.Г. Талалай.

(скорее всего, именно это издание поэмы Гросси Добролюбов подарил своей итальянской невесте).

Нет сомнений, что сборник «Дети Везувия», тщательно прокомментированный автором-составителем, снабженный иллюстрациями и приложениями, вызовет интерес как у широкого читателя, так и у специалистов в области литературоведения, политологии и культурологии.

Источники

Добролюбов 2022 – Добролюбов Н.А. *Дети Везувия: публицистика и поэзия итальянского периода*. СПб., 2022.

Лопатто 2015 – Лопатто М.О. *Сердце ночи*. Рудня–Смоленск, 2015.

Мечников 2016 – Мечников Л.И. *Записки гарибальдийца*. СПб., 2016.

Мечников 2017 – Мечников Л.И. *Последний венецианский дождь. Итальянское Движение в лицах*. СПб., 2017.

Мечников 2018 – Мечников Л.И. *Неаполь и Тоскана. Физиономии итальянских земель*. СПб., 2018.

Литература

Коровашко 2021 – Коровашко А.В. *Из комментариев к роману Курцио Малапарте «Бал в Кремле»* // Палимпсест. Литературоведческий журнал. 2021. № 2. С. 103–115.

Марков 2020 – Марков А.В. *Пушкинский слой в переводах О. Седаковой из Ф. Петрарки* // Палимпсест. Литературоведческий журнал. 2020. № 1. С. 86–101.

WHAT IS KAVUROVSHCHINA, OR WHEN IS THE REAL DAY COMING TO THE APENNINES?

(N.A. Dobrolyubov. Children of Vesuvius: Publicism and Poetry from the Italian Period; ed. M.G. Talalai. SPb.: Aletheia, 2022. – 424 p.)

© **Korovashko Alexey Valerievich** (2022), ORCID: 0000-0001-7623-3888, SPIN: 9423-5439, Doctor of Philological Sciences, Professor, National Research University of Nizhny Novgorod named after N.I. Lobachevsky (Russia, 603950 Nizhny Novgorod Ave. N.I. Lobachevsky National Research University of Nizhny Novgorod (Russia, 603950, Nizhny Novgorod, Gagarin Ave. 23), journalpalimpsest@gmail.com

The review characterizes the publication of N. A. Dobrolyubov's texts, connected with his stay in Italy (December 1860 – June 1861), which were first brought together in the collection "Children of Vesuvius" (2022).

Keywords: Dobrolyubov, Italy, literary mask, Risorgimento.

References

(Articles from Scientific Journals)

Коровашко 2021 – Korovashko A.V. *Iz kommentariyev k romanu Kurtsio Malaparte «Bal v Kremlе»* [From a commentary on Curzio Malaparte's novel "Ball in the Kremlin"]. *Palimpsest. Literaturovedcheskiy zhurnal*, 2021, № 2, pp. 103–115. (In Russian).

Марков 2020 – Markov A.V. *Pushkinskiy sloy v perevodakh O. Sedakovoy iz F. Petrarki* [The Pushkin layer in O. Sedakova's translations of F. Petrarch]. *Palimpsest. Literaturovedcheskiy zhurnal*, 2020, no 1, pp. 86–101. (In Russian).

Поступила в редакцию 19.09.2022